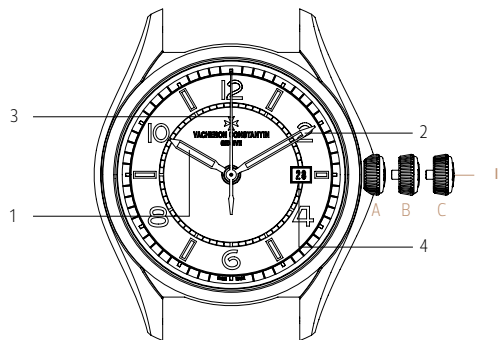
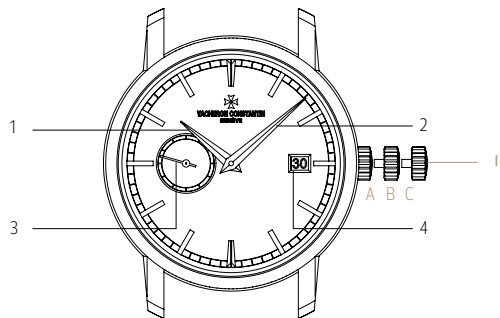




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE



MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC DATE

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Guichet de la date (quantième)

I. | Couronne de remontage, de mise à l'heure
et de correction

Instructions de réglage

Remontage, réglage de l'heure et correction :

La couronne de remontage, de mise à l'heure et de correction (I) peut occuper trois positions A, B et C.

A : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par quelques rotations de la couronne (I), dans le sens horaire.

Il est inutile de remonter à fond une montre qui va être portée.

Il n'y a pas de blocage de la couronne (I) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

B : Position de réglage du quantième.

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant dans le sens antihoraire, le réglage de la date (4). Repousser ensuite la couronne (I) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

NOTA : La montre ne tient pas compte du nombre de jours dans le mois. Il faudra donc compenser manuellement les mois de moins de 31 jours.

C : Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (I) provoque l'arrêt complet de la montre. Pour une mise à l'heure précise, tirer la couronne (I) en position C au moment où l'aiguille des secondes (3) se trouve sur 12 heures, puis la tourner pour mettre les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) à l'heure souhaitée. Repousser la couronne (I) dans la position A pour remettre la montre en marche.

NOTA : Si la mise à l'heure a lieu l'après-midi, l'aiguille des heures (1) doit avoir effectué plus d'un tour complet depuis le dernier changement de date (4) pour assurer un changement de date à minuit.

IMPORTANT : Ne pas passer l'heure de changement de date en faisant tourner les aiguilles à l'envers.

Système de mise à l'aise pour les bracelets en métal

Un système de mise à l'aise assure un confort maximal en toute circonstance, permettant de gagner 2 mm de chaque côté du fermoir.

Augmenter la taille du bracelet métal :

Fig. A : Tirer le bracelet métal.

Revenir à la taille initiale :

Fig. B : Pousser les deux parties du bracelet métal contre le fermoir.

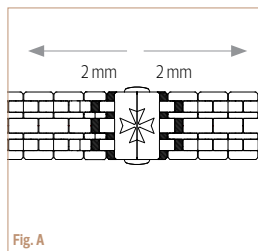


Fig. A

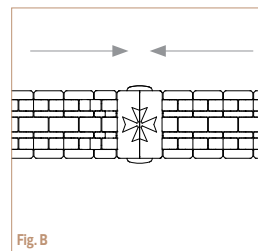


Fig. B

Étanchéité

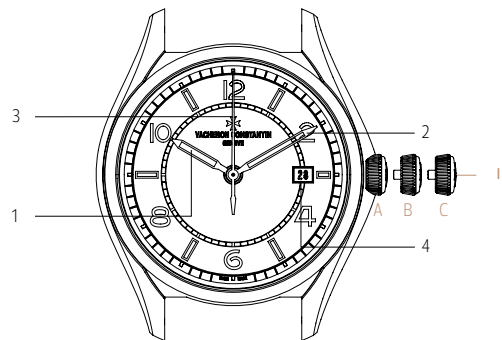
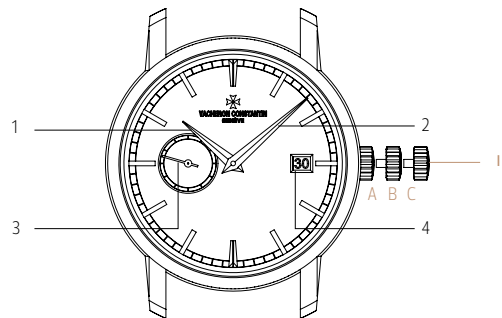
L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- > S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- > Éviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- > Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et poussoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- > Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
- > Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- > Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.



SELF-WOUND WATCH WITH DATE

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Seconds hand
4. Date aperture (calendar)

I. I Winding, time-setting and correction crown

Setting instructions

Winding, time setting and correction:

The winding, time-setting and correction crown (I) can be placed in any of three positions: A, B and C.

A: Pushed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn; it guarantees optimum water-resistance.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the winding, time-setting and correction crown (I) a few times in the clockwise direction.

A watch need not be fully wound if it is going to be worn.

At the end of the winding operation the winding, time-setting and correction crown (I) will not be blocked and the mechanism therefore cannot be damaged.

B: Date setting position.

When the winding, time-setting and correction crown (I) is pulled out to this position, rotation in the anti-clockwise direction enables the date to be adjusted (4). Then push the winding, time-setting and correction crown (I) back down to position A to restart the watch.

NOTE: The calendar does not allow for the number of days in a month: it will have to be adjusted manually for months with less than 31 days.

C: Time setting position.

When pulled out to this position, the winding, time-setting and correction crown (I) stops the watch completely. To obtain a precise time setting, pull the winding, time-setting and correction crown (I) out to position C at the moment when the seconds hand (3) is positioned on 12 o'clock; now turn the crown to set the hour and minute hands (1 and 2) to the desired time. Push the winding, time-setting and correction crown (I) back down to position A to restart the watch.

NOTE: If the time is set in the afternoon, the hour hand (1) must have completed more than one full rotation since the last date change (4) to make sure that the date changes at midnight.

IMPORTANT: Do not pass the time at which the date changes by turning the hands in the anticlockwise direction.

Easy-fit system for metal bracelets

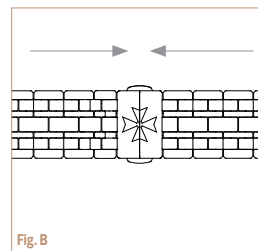
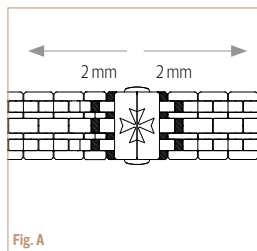
An easy-fit sizing system enhances comfort at all times, making it possible to gain 2mm on each side of the clasp.

Increase the size of the metal bracelet:

Fig. A: Pull the metal bracelet.

Return it to its initial size:

Fig. B: Push the two parts of the metal bracelet towards the clasp.



Water-resistance

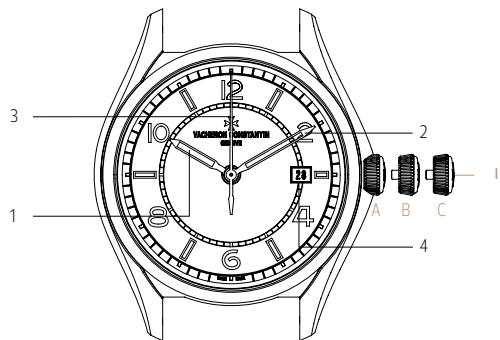
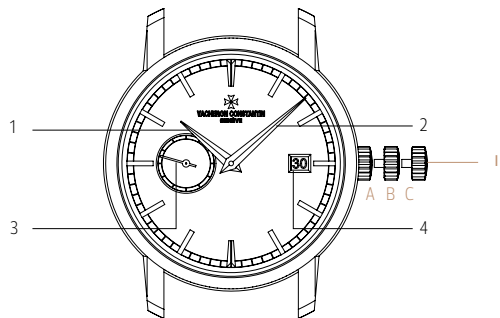
The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- > Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- > Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- > Avoid using the controls, push-piece, or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- > Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- > Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- > Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.



UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND DATUM

1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Datumsfenster (Kalender)

I. I | Krone für Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur

Anleitung für die Einstellung

Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur:

Die Krone für Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur (I) kann sich in Position A, B oder C befinden.

A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit einigen Drehungen der Krone (I) im Uhrzeigersinn aufgezogen werden.

Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird.

Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (I) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

B: Position zum Einstellen des Datums.

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, kann durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn das Datum im Datumsfenster (4) eingestellt werden. Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

HINWEIS: Die Uhr berücksichtigt die unterschiedliche Anzahl von Tagen der verschiedenen Monate nicht, weshalb das Datum für die Monate mit weniger als 31 Tagen von Hand eingestellt werden muss.

C: Position Zeiteinstellung.

Da diese Uhr mit einem Sekundenstopp ausgestattet ist, bleibt die Uhr komplett stehen, wenn die Krone (I) in diese Position herausgezogen wird. Um die genaue Zeit einzustellen, Krone (I) dann in Position C ziehen, wenn der Sekundenzeiger (3) 12 Uhr erreicht, und drehen, bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen. Krone (I) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

HINWEIS: Erfolgt die Zeiteinstellung am Nachmittag, muss der Stundenzeiger (1) nach der letzten Datumsänderung (4) mehr als eine ganze Umdrehung vollzogen haben, um sicherzustellen, dass das Datum um Mitternacht umspringt.

WICHTIG: Zeiger nicht über die Zeit des Datumswechsels hinaus zurückdrehen.

Easy-fit-System für Metallarmbänder

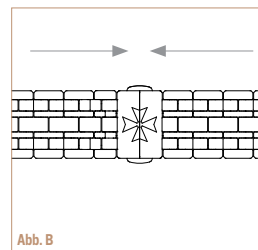
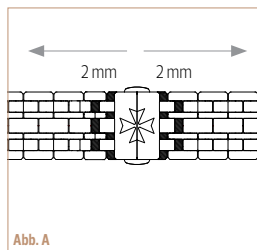
Ein Easy-fit-System gewährleistet stets maximalen Tragekomfort, da auf jeder Seite des Verschlusses 2 mm gewonnen werden können.

Das Metallarmband verlängern:

Abb. A: Das Metallarmband auseinanderziehen.

Zur ursprünglichen Länge zurückkehren:

Abb. B: Beide Seiten des Metallarmbandes gegen den Verschluss drücken.



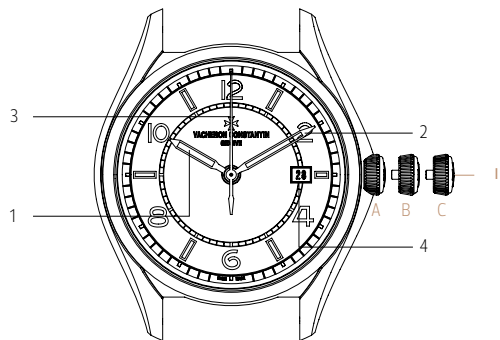
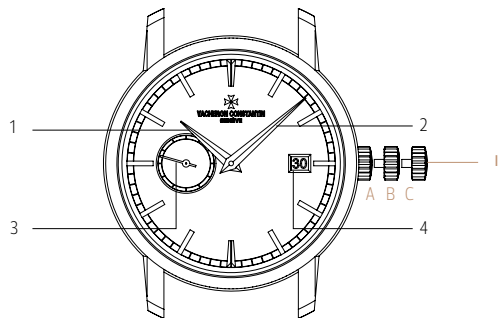
Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- > Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- > Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- > Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- > Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- > Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- > Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.



OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON DATA

1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. Finestrella della data (calendario)

I. I Corona di carica, messa all'ora e correzione

Istruzioni di regolazione

Carica, regolazione dell'ora e correzione:

La corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) può occupare tre posizioni: A, B e C.

A: Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

È la posizione normale quando l'orologio viene portato al polso ed è quella che garantisce l'impermeabilità migliore.

Se l'orologio non è stato indossato per un certo periodo di tempo, ricaricarlo effettuando alcune rotazioni della corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I), in senso orario. Non occorre ricaricare completamente un orologio che sarà indossato.

Non c'è alcun sistema di blocco della corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) a fine carica, quindi non vi è alcun rischio di danneggiare il meccanismo.

B: Posizione di regolazione del calendario.

In questa posizione, la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) ruotata in senso antiorario permette di regolare la visualizzazione della data nell'apposita finestrella (4). Riportare in seguito la corona di ricarica, di messa all'ora e di correzione (I) in posizione A affinché l'orologio continui a funzionare normalmente.

NOTA: l'orologio non tiene conto del numero di giorni del mese. Sarà quindi necessario compensare manualmente i mesi con meno di 31 giorni.

C: Posizione di messa all'ora.

Tirata in questa posizione, la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) provoca l'arresto completo dell'orologio. Per una messa all'ora precisa, portare la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) in posizione C nel momento in cui la lancetta dei secondi (3) si trova sulle ore 12:00 quindi ruotare la corona per posizionare le lancette sull'ora desiderata. Spingere nuovamente la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) in posizione A per fare ripartire l'orologio.

NOTA: se la messa all'ora viene effettuata nel pomeriggio, la lancetta delle ore (1) deve avere fatto più di un giro completo dall'ultima modifica di data nella finestrella del calendario (4) per assicurare il cambiamento della data a mezzanotte.

IMPORTANTE: non superare l'ora di cambiamento della data spostando le lancette all'indietro.

Sistema di regolazione comfort dei bracciali in metallo

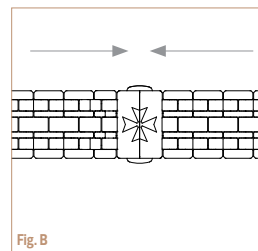
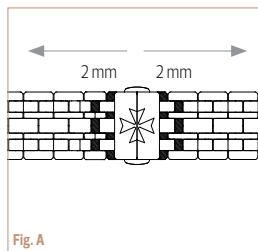
Un sistema per regolare le dimensioni garantisce il massimo comfort in qualsiasi circostanza, permettendo di ottenere 2 mm supplementari su entrambi i lati della chiusura.

Aumentare le dimensioni del bracciale in metallo:

Fig. A: tirare il bracciale in metallo.

Ritornare alle dimensioni iniziali:

Fig. B: spingere le due parti del bracciale in metallo contro la chiusura.



Impermeabilità

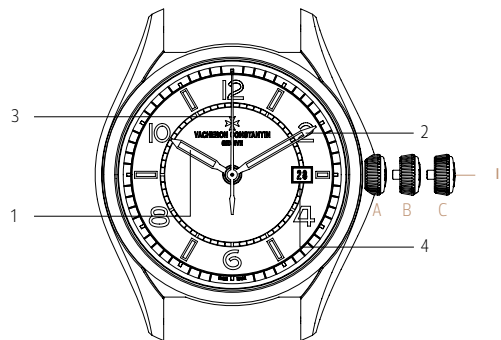
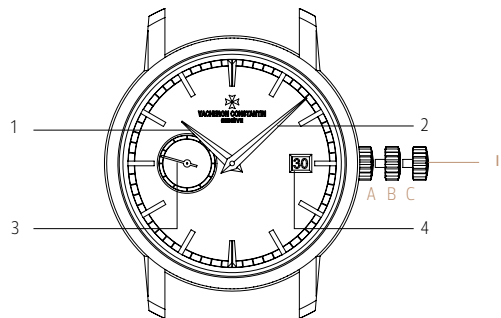
L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.



RELOJ AUTOMÁTICO CON FECHA

1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Segundero
4. Ventanilla de la fecha (calendario)

I. I Corona de armado, ajuste de la hora y corrección

Instrucciones de ajuste

Armado, ajuste de la hora y corrección:

La corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) tiene tres posiciones: A, B y C.

A: Introducida contra la caja, posición de armado.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor hermeticidad.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, deberá darle cuerda girando varias veces la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) en sentido horario.

No es necesario dar cuerda completa a un reloj que se va a llevar puesto en la muñeca.

La corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

B: Posición de ajuste de la fecha.

Extraída en esta posición, la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) permite, girándola en sentido contrario a las agujas del reloj, ajustar la fecha (4).

Después, vuelva a colocar la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

OBSERVACIÓN: el reloj no tiene en cuenta el número de días del mes y será necesario corregir manualmente los meses con menos de 31 días.

C: Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) detiene completamente la marcha del reloj. Para un ajuste preciso de la hora, tire de la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) hasta la posición C en el momento en que el segundero (3) se encuentra en las 12 horas y, después, gire la corona hasta que las agujas de las horas y los minutos (1 y 2) indiquen la hora deseada. Vuelva a colocar la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

OBSERVACIÓN: si el ajuste de la hora se lleva a cabo por la tarde, la aguja de las horas (1) debe haber efectuado más de una vuelta completa desde el último cambio de fecha (4) para garantizar que el cambio de fecha se produzca a medianoche.

IMPORTANTE: no pase la hora del cambio de fecha haciendo girar las agujas en sentido antihorario.

Sistema de ajuste de comodidad de los brazaletes de metal

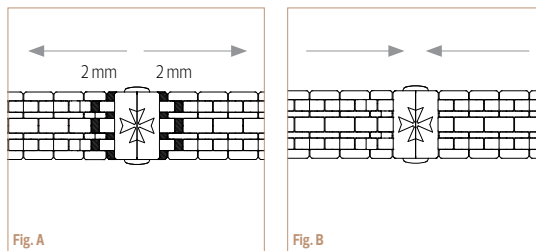
Un sistema de ajuste garantiza el máximo confort del brazalete en cualquier circunstancia, permitiendo ganar 2 mm de cada lado del cierre.

Aumentar el tamaño del brazalete de metal:

Fig. A: tirar del brazalete de metal.

Volver al tamaño inicial:

Fig. B: empujar ambos extremos del brazalete de metal contra el cierre.



Hermeticidad

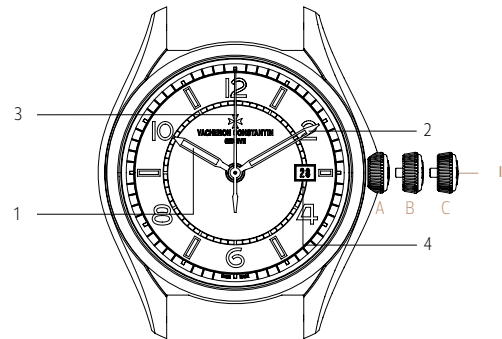
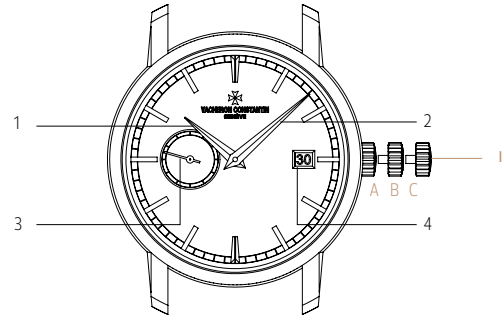
La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Empujar sistemáticamente la corona en su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y no puede utilizarse como tal.



RELÓGIO AUTOMÁTICO COM DATA

1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Janela da data (calendário)

I. I Coroa de corda, de acerto da hora e de correcção

Instruções para a regulagem

Corde, acerto da hora e correcção:

A coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) tem três posições: A, B e C.

A: Encostada à caixa: posição de dar corde.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corde dando algumas voltas à coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) no sentido horário.

Não é preciso dar a corde toda a um relógio que vai ser usado.

Não há bloqueio da coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) no fim da corde, pelo que não há risco de danificar o mecanismo.

B: Posição de acerto do calendário.

Puxada para esta posição, a coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) permite, por rotação no sentido anti-horário, acertar a data (4). Voltar empurrar a coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

NOTA: O calendário não considera o número de dias dos meses, pelo que é preciso compensar manualmente os meses com menos de 31 dias.

C: Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) provoca a paragem completa do relógio. Para acertar a hora com precisão, puxar a coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) para a posição C no exacto momento em que o ponteiro dos segundos (3) passar pelas 12 horas; depois, rodar a coroa para colocar os ponteiros das horas e dos minutos (1 e 2) na hora pretendida. Voltar a empurrar a coroa de corde, de acerto da hora e de correcção (I) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

NOTA: Se o acerto da hora for feito na parte da tarde, o ponteiro das horas (1) deve ter efectuado mais de uma volta completa, após a última mudança de data (4), para garantia de mudança da data à meia-noite.

IMPORTANTE: Não passar a hora de mudança de data rodando os ponteiros ao contrário.

Sistema de alargamento para as braceletes em metal

Um sistema de alargamento garante um conforto máximo em qualquer circunstância, permitindo ganhar 2 mm de cada lado do fecho.

Aumentar o tamanho da bracelete de metal:

Fig. A: Afastar a bracelete de metal.

Voltar ao tamanho inicial:

Fig. B: Empurrar as duas partes da bracelete de metal contra a fivela desdobrável.

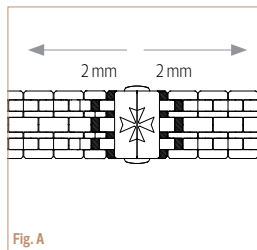


Fig. A

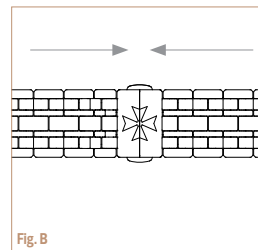


Fig. B

Resistência à água

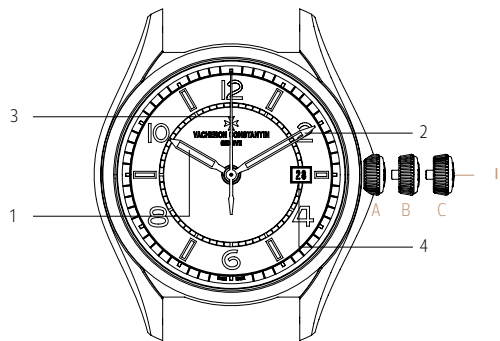
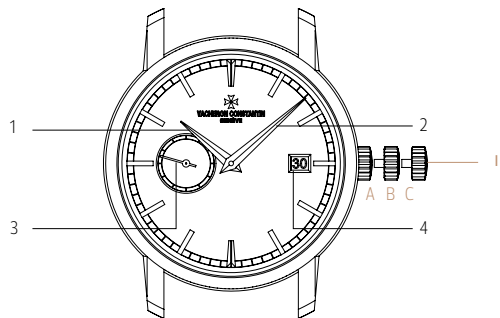
A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e de acerto da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.



ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ И ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ

1. Часовая стрелка
 2. Минутная стрелка
 3. Секундная стрелка
 4. Апертура даты (число месяца)
- I. Головка завода, установки времени и настройки указателей

Инструкции по настройке

Завод, установка времени и настройка указателей:

Головка завода, установки времени и настройки указателей (I) может быть установлена в положение А, В и С.

А: Положение для завода часов, головка прижата к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Если часами не пользовались некоторое время, их нужно завести, повернув головку (I) по часовой стрелке на несколько оборотов.

Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение.

По окончании операции завода головка (I) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

В: Положение для установки даты.

Когда головка (I) выдвинута в это положение, установка даты в апертуре (4) выполняется ее вращением в направлении против часовой стрелки. Затем задвинуть головку (I) в исходное положение А для возобновления хода часов.

ПРИМЕЧАНИЕ: часы не делают поправку на число дней в месяце, поэтому для месяцев с числом дней менее 31 необходимо вносить поправку вручную.

С: Положение для установки времени.

Выдвижение головки (I) в это положение вызывает полную остановку часов. Для точной установки времени следует выдвинуть головку (I) в положение С в тот момент, когда секундная стрелка (3) находится на отметке 12 часов, и поворачивать ее до установки часовой и минутной стрелок (1 и 2) на нужное время. Задвинуть головку (I) в исходное положение А для возобновления хода часов.

ПРИМЕЧАНИЕ: если установка времени выполняется после полудня, часовая стрелка (1) должна совершить больше одного полного оборота с момента последней смены даты (4), чтобы показания даты сменились в полночь.

ВАЖНО: переводя стрелку назад, следите за тем, чтобы они не прошли время смены даты.

Система повышения комфортности металлического браслета

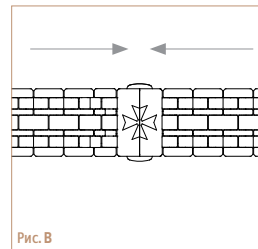
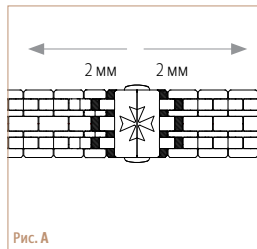
Обеспечивает максимальный комфорт в любых условиях ношения, позволяя увеличить длину браслета на 2 мм с каждой стороны застежки.

Увеличить длину металлического браслета:

Рис. А: Потянуть металлический браслет в обе стороны.

Восстановить первоначальную длину:

Рис. В: Прижать металлический браслет с двух сторон к застежке.



Водонепроницаемость

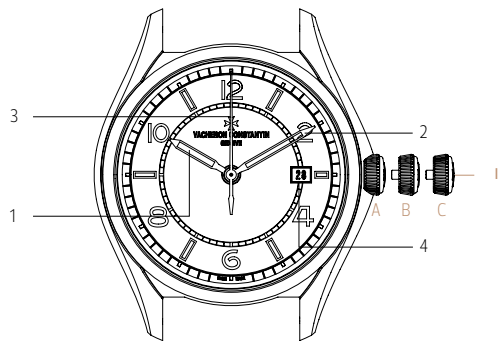
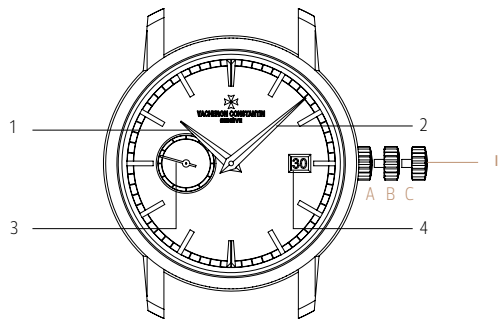
Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующем погружению на глубину 30 метров.

Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятий водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- > обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде);
- > не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность;
- > не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли;
- > регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость;
- > ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде;
- > проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибьютора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолазным снаряжением и не должны использоваться как таковое.



自动上链腕表配备 日期显示

1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 日期显示窗 (日历)

I. | 上链、时间设置和调校表冠

调校说明

上链、时间设置和调校：

上链、时间设置和调校表冠 (I) 可处于 A、B 和 C 三个位置。

A：推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

如果有段时间未佩戴腕表，顺时针旋转上链、时间设置和调校表冠 (I) 几圈为其上链。

如果即将佩戴腕表，则无需上满链。

上满链时，上链、时间设置和调校表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。

B：调校日期的位置。

上链、时间设置和调校表冠 (I) 被拉出至此位置时，按逆时针方向转动，以便进行日期 (4) 调校。然后将上链、时间设置和调校表冠 (I) 推回至位置 A，让腕表继续走时。

注意事项：腕表并没有考虑到每月天数变化，逢天数少于 31 天的月份则需进行手动调校。

C：调校时间的位置。

将上链、时间设置和调校表冠 (I) 拉出至该位置，由于腕表配备停秒装置，因此会完全停止走时。为精确调校时间，当秒针 (3) 经过 12 点钟位置时，拉出上链、时间设置和调校表冠 (I) 至位置 C，然后转动表冠将时针和分针 (1 和 2) 拨至所需时间。然后将上链、时间设置和调校表冠 (I) 推回至位置 A，让腕表继续走时。

注意事项：若在下午调校时间，调校前必须确定时针 (1) 自上次调校日期 (4) 后，已经转动一整圈，以确保日期在午夜时更换。

重要事项：逆时针旋转指针时，请勿让指针通过会导致日期转跳的时间范围。

金属表链舒适度调节装置

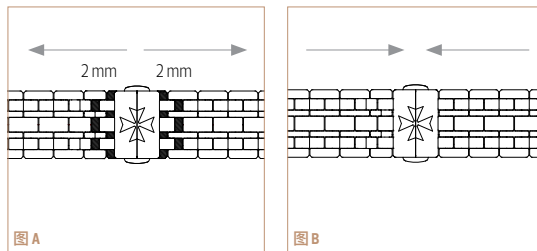
舒适度调节装置能让表扣两侧的表链扩展 2 毫米，确保在任何情况下都能给予腕表佩戴最大的舒适度。

增加金属表链长度：

图 A: 拉开金属表链。

恢复表链原本长度：

图 B: 将两侧金属表链集中向折叠表扣方向推。



防水功能

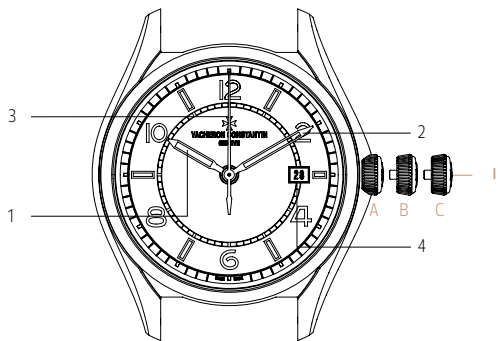
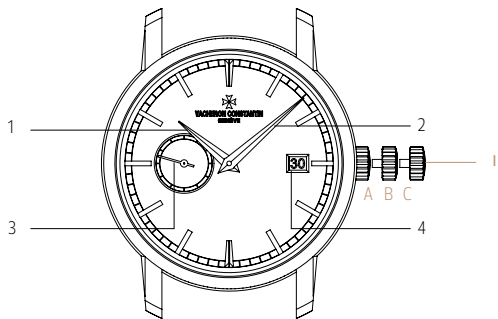
江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- > 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- > 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- > 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- > 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
- > 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- > 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。



日期顯示 自動上鏈腕錶

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 日期顯示窗（日曆）

I | 上鏈、時間設置和調校錶冠

調校說明

上鏈、時間設置和調校：

上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 可處於 A、B 和 C 三個位置。

A：推回至錶殼，上鏈位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達到最佳的防水功能。

如果有段時間未佩戴腕錶，順時針旋轉上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 幾圈為其上鏈。

如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鏈。

上滿鏈時，上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

B：調校日期的位置。

上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 被拉出至此位置時，按逆時針方向轉動，以便進行日期 (4) 調校。然後將上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 推回至位置 A，讓腕錶繼續走時。

注意事項：腕錶並沒有考慮到每月天數變化，逢天數少於 31 天的月份則需進行手動調校。

C：調校時間的位置。

將上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 拉出至該位置，由於腕錶配備停秒裝置，因此會完全停止走時。為精確調校時間，當秒針 (3) 經過 12 點鐘位置時，拉出上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 至位置 C，然後轉動錶冠將時針和分針 (1 和 2) 撥至所需時間。然後將上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 推回至位置 A，讓腕錶繼續走時。

注意事項：若在下午調校時間，調校前必須確定時針 (I) 自上次調校日期 (4) 後，已經轉動一整圈，以確保日期在午夜時更換。

重要事項：逆時針旋轉指針時，請勿讓指針通過會導致日期轉跳的時間範圍。

金屬錶鏈舒適度調節裝置

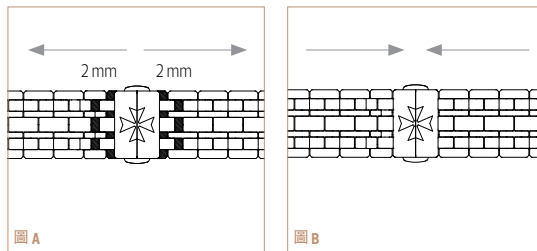
舒適度調節裝置能讓錶扣兩側的錶鏈擴展 2 毫米，確保在任何情況下都能給予腕錶佩戴最大的舒適度。

增加金屬錶鏈長度：

圖 A: 拉開金屬錶鏈。

恢復錶鏈原本長度：

圖 B: 將兩側金屬錶鏈集中向摺疊式錶扣方向推。



防水功能

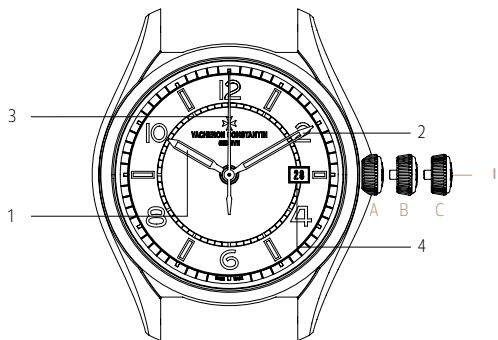
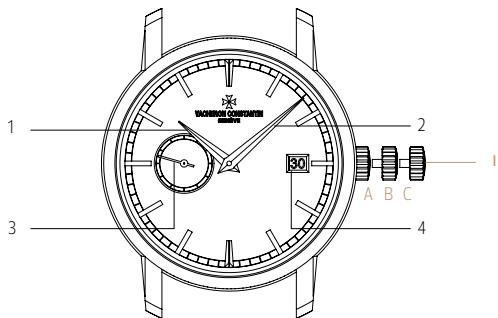
您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- > 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- > 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- > 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鏈和時間調校錶冠和按鈕）。
- > 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- > 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- > 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。



自動巻き, 日付

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 日付(カレンダー)の窓

I. | 巻き上げ、時刻調整、修正のリユーズ

調整の方法

巻上げ、時刻調整、修正：

巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) には 3 つのポジション A、B、C があります。

A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は、巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) を時計回りに数回回して巻き上げて下さい。すぐに腕に着ける場合は最後まで巻き上げる必要はありません。

巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) は巻き上げの最後にブロックしませんので、メカニズムを損傷する恐れはありません。

B: 日付調整のポジション

巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを反時計回りに回しながら日付 (4) を合わせます。調整後、巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) をポジション A に押し込むと、時計はもと通りに動き始めます。

ご注意: ウォッチは大小の月を自動的に調整しませんので、小の月には手作業で調整します。

C: 時刻調整のポジション

巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) をこのポジションに引き出すと、時計の作動がすべて停止します。正確な時間調整をするには、秒針 (3) が 12 時を指す時に巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) をポジション C に引き出し、希望の時刻に時針と分針 (1 と 2) を合わせます。巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) をポジション A に押し込むとウォッチは動き出します。

ご注意: 時刻調整を午後に行った場合、時針 (1) は日付の窓 (4) の日付が最後に変更された時からさらに 1 周以上回すことが必要です。これにより零時に日付が変わります。

重要: 日付変更時は、針を逆回ししないでください。

メタルブレスレットのイージーフィット・システム

イージーフィット・システムにより、バックルの両側で2mmずつ腕まわりを調整できるため、いかなる状況でも常に快適に装着できます。

メタルブレスレットのサイズを大きくする場合：

図 A: メタルブレスレットを両側に引っ張ります。

元のサイズに戻す場合：

図 B: メタルブレスレットをフォールディング・バックルに向かって押し付けます。

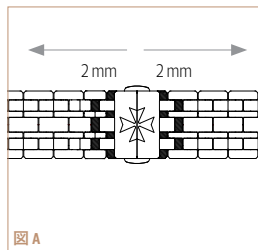


図 A

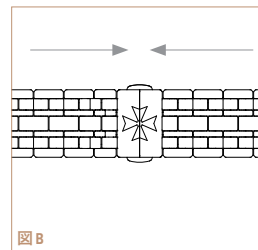


図 B

防水性

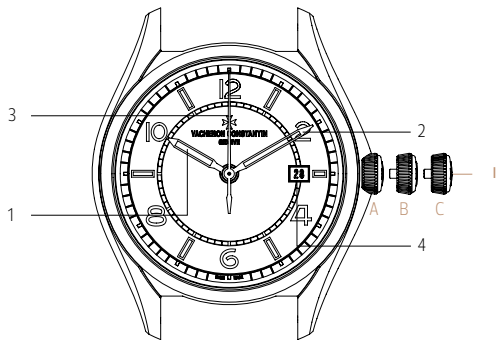
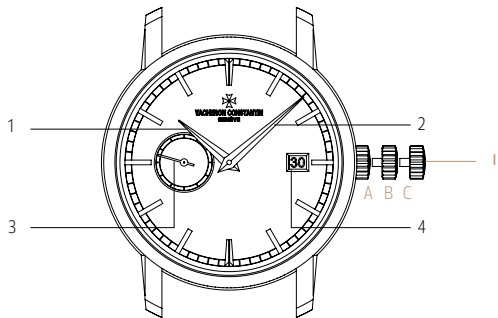
お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください（水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです）。
- 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品（巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン）を使用しないでください。
- 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
- 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。



날짜 표시 기능을 갖춘 셀프 와인딩 시계

1. 시침
2. 분침
3. 초침
4. 날짜 표시창(캘린더)

I. I 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운

설정 지침

와인딩, 시간 설정 및 조정:

와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)은 A, B, C, 세 위치에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최적의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)을 몇 차례 시계 방향으로 회전시켜 와인딩합니다.

시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다.

와인딩 작업이 끝나면, 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)이 차단되지 않으므로 메커니즘이 손상되지 않습니다.

B: 날짜 설정 위치.

와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)을 이 위치로 당기면 반시계 방향으로 회전하여 날짜(4)를 조정할 수 있습니다. 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)을 A 위치로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

참고: 캘린더는 한 달을 이루는 일수를 고려하지 않습니다. 31일 미만으로 이루어진 달에는 수동으로 조정해야 합니다.

C: 시간 설정 위치.

이 위치로 잡아당기면, 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)이 시계 작동을 완전히 중단시킵니다. 정확한 시간을 설정하려면, 초침(3)이 12시 방향에 있을 때 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)을 C 위치로 당기고 크라운을 회전시켜 시침과 분침(1과 2)을 원하는 시간으로 설정합니다. 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(I)을 A 위치로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

참고: 시간이 오후에 설정되면, 자정에 날짜가 변경되도록 마지막 날짜 변경(4) 이후에 시침(1)을 한 번 이상 완전히 회전시켜야 합니다.

주의: 핸드를 시계 반대 방향으로 돌려 날짜 변경 시간을 넘기지 마십시오.

메탈 브레이슬릿을 위한 이지-핏 시스템

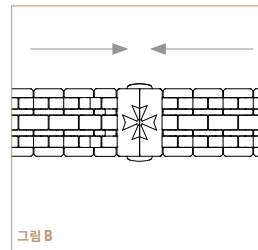
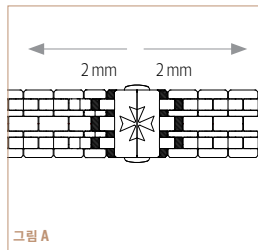
이지-핏 사이징 시스템은 버클 양쪽을 2mm까지 조정할 수 있어 언제나 편안한 착용감을 선사합니다.

메탈 브레이슬릿 사이즈 늘리기:

그림 A: 메탈 브레이슬릿을 당깁니다.

처음 사이즈로 되돌리기:

그림 B: 메탈 브레이슬릿의 두 부분을 버클 쪽으로 밀어냅니다.



방수 기능

바세론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

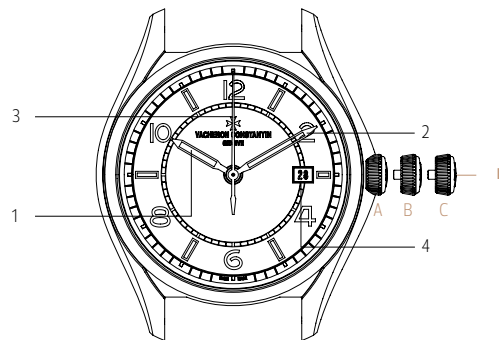
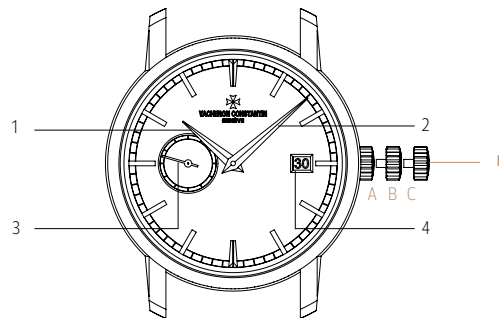
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 용매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)을 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 행구어 주십시오.
- > 2-3년마다 바세론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바세론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع التاريخ

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. عقرب الثواني
4. نافذة التاريخ (التقويم)

أ. | تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح



تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت والتصحيح:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (أ) أحد أوضاعٍ ثلاثة: A و B و C.

A: عندما يكون التاج ملتصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعبئة.

وهذا وضع الارتداء الطبيعي الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

وإذا كانت الساعة غير مستخدمة لفترةٍ من الزمن، قم بتعبئتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (أ) بضع دورات في اتجاه دوران الساعة.

من غير المجدي تعبئة الساعة للأخر إذا كان يراد ارتداؤها.

لا يوجد ما يصد تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (أ) في نهاية التعبئة، لذلك لا خوف من أن تتضرر الآلية.

B: وضع ضبط التاريخ.

عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح إلى هذا الوضع، يصبح في الإمكان ضبط التاريخ في نافذة التقويم (4) بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت (أ) عكس اتجاه عقارب الساعة. ثم ادفع تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (أ) معيداً إياه إلى الوضع A مما يتيح تشغيل الساعة من جديد.

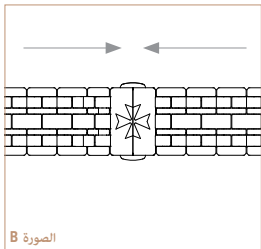
ملاحظة: لا لا تأخذ الساعة في الحسبان عدد أيام الشهر وبالتالي لا بد من تعويض اختلاف هذا العدد باليد في الأشهر الأقل من 31 يوماً.

C: وضع ضبط الوقت.

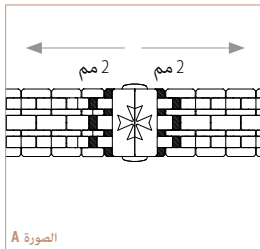
عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (أ) إلى هذا الوضع، تتوقف الساعة تماماً. لضبط الوقت بدقة، اسحب التاج (أ) إلى الوضع C لحظة مرور عقرب الثواني (3) بعلامة الساعة 12 ثم أدره لضبط عقارب الساعات والدقائق (1 و 2) على الوقت المطلوب. ثم ادفع تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (أ) معيداً إياه إلى الوضع A لاستئناف سير الساعة.

ملاحظة: إذا كان ضبط الوقت بعد الظهر، يجب أن يدور عقرب الساعات (1) أكثر من دورة كاملة منذ آخر تغييرٍ للتاريخ (4) لضمان تغير التاريخ في منتصف الليل.

هام: لا تتخطَ ساعةً تغيير التاريخ بإدارة العقارب في الاتجاه المعاكس.



الصورة B



الصورة A

نظام ضبط مدى راحة الأساور المعدنية

يضمن هذا النظام راحة قصوى في جميع الظروف ويسمح بزيادة 2 مم من كل جانب من المشبك.

الزيادة في حجم السوار المعدني:

الصورة A: سحب السوار المعدني.

العودة إلى الحجم الأصلي:

الصورة B: دفع طرفي السوار المعدني في اتجاه المشبك.

مقاومة الماء

اخْتُبِرَت مقاومة ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 مترًا تحت الماء. لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات. للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

- < التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).
 - < تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.
 - < لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعيينة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.
 - < ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولي، فهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
 - < اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.
 - < تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنتان المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.
- يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

www.vacheron-constantin.com